

2-е ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ, Глава 3

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Служители Нового Завета	Послание Христово	Наше служение	Служители Нового Завета	Из Трояды – в Македонию. Важность апостольского служения
		(2:14-3:6)		(2:12-4:6)
3:1-3	3:1-3	3:1-3	3:1-3	3:1-3
	Дух, а не буква			
3:4-6	3:4-6	3:4-6	3:4-6	3:4-11
	Слава Нового Завета	Служение Нового Завета		
3:7-11	3:7-18	3:7-11	3:7-11	
3:12-18		3:12-18	3:12-18	3:12-18

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. Главный смысл этой главы схож с основной идеей Послания к Евреям. В них сравниваются между собой Ветхий и Новый Заветы. То, каким образом грешный человек может обрести мир с Богом. Через исполнение Моисеева Закона или по вере в искупительные действия Бога во Христе? Павел приводит это сравнение с целью защитить и свое благовестие, и самого себя от иудейских лжеучителей, пришедших в Коринф с Востока.
- Б. Характерное для этой главы использование термина «дух» весьма неоднозначно. По этой причине стихи 6,8,17 и 18 всегда вызывали немало споров. Подразумевают ли они непосредственно «Духа Святого», или же передают саму идею «духовного»? По всей видимости, здесь присутствует умышленный плавный и взаимообразный переход между двумя этими понятиями. Новый век – это век Духа, который учредил духовные

взаимоотношения человека с Богом в противовес отношений, основанных на исполнении закона и совершении соответствующих поступков.

В. Употребление Павлом термина «закон» ([см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ВЗГЛЯДЫ ПАВЛА НА МОИСЕЕВ ЗАКОН»](#)):

1. закон ассоциируется с гневом, злом, проклятием; Рим.3:20; 4:15; Гал.3:10-13; Кол.2:14
2. закон – добр по своей духовной природе (ср. Рим.7:14)
3. контраст между текстами Рим.1:5; 2:13; Гал.3:12; и Рим.3:2 или 8:7; 2Кор.3:6; Гал.3:21
4. Павел использует Авраама и Моисея как два типологических символа, характеризующих взаимоотношения между «верой» и «законом»

Закон добр. Он исходит от Бога. Он служил и продолжает служить Божьим целям (ср. Рим.7:7, 12, 14, 22, 25). Закон не приносит человеку состояния мира и покоя и не дает спасения. Джеймс Стьюэрт в своей книге «Человек во Христе» [James Stewart, *A Man in Christ*] показывает парадоксальность мысли и письма Павла:

«Вам вполне естественно хотелось бы, чтобы человек, взявшийся за приведение в систему определенных умозаключений или создание доктринального учения, был насколько возможно строг и последователен по части употребляемых им для этого терминов. Вам бы хотелось, чтобы у него было серьезное намерение как можно точнее сформулировать свои основные идеи. Вы бы потребовали, чтобы конкретное слово, использованное этим вашим писателем в одном месте и в определенном смысле, сохраняло тот же смысл на протяжении всего повествования. Но если так смотреть на работы Павла, значит – обречь себя на разочарование. Во многих случаях его формулировки расплывчаты, а не строги и конкретны... «Закон свят, – пишет он, – по внутреннему человеку я нахожу удовольствие в законе Божьем» (ср. Рим.7:12-13,22), но совершенно другой аспект слова *nomos* заставляет его где-то в ином месте сказать: «Христос искупил нас от проклятия закона» (ср. Гал.3:13)» (стр. 26).

Г. В этой главе Павел использует три важных метафоры:

1. письмо, ст. 1-3
 - а) рекомендательные письма, ст. 1
 - б) верующие являются письмом, ст. 2
 - в) ветхозаветные скрижали, ст. 3
2. Ветхий и Новый Заветы, ст. 6-11
 - а) написанное противопоставляется духовному, ст. 3,6
 - б) то, что убивает, противопоставляется тому, что дает жизнь, ст. 6
3. покрывало, ст. 7, 12-16
 - а) Моисей, ст. 12
 - б) иудеи в дни Павла, ст. 14
 - в) верующие, ст. 14-16

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.3:1-3

¹Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, as some, letters of commendation to you or from you? ²You are our letter, written in our hearts, known and read by all men; ³being manifested that you are a letter of Christ, cared for by us, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.3:1-3

¹Не начинаем ли мы снова представлять самих себя? Или разве мы нуждаемся, как некоторые, в рекомендательных письмах к вам или от вас? ²Вы – наше письмо,

написанное в сердцах наших, узнаваемое и читаемое всеми людьми,³ являющие собой, что вы – письмо Христово, благодаря нашей заботе, и написанное не чернилами, но Духом Бога живого, не на скрижалях каменных, но – на скрижалях человеческих сердец.

3:1 Грамматическая форма обоих вопросов в ст. 1 предполагает ответ «нет». Здесь трудно определить, что в них отражается: сарказм Павла или его глубокие сердечные переживания?

□ **«представлять»** Это сложное слово, образованное из двух других, «помещать, располагать» и «вместе», и оно использовалось в качестве метафоры, обозначающей «показывать, демонстрировать», «собирать вместе» или «рекомендовать, советовать, предлагать»:

1. показывать, демонстрировать (ср. Рим.3:5; 5:8; 2Кор.7:11; Гал.2:18)
2. держаться, выдерживать, продолжаться (ср. Кол.1:17)
3. представлять, рекомендовать (ср. Рим.16:1; 2Кор.3:1; 4:2; 5:12; 6:4; 10:12,18; 12:11)

□ **«как некоторые»** Павел часто использует этот термин во 2-м Послании к Коринфянам по причине конфликта с агрессивно настроенными лжеучителями из Палестины, которые стремились возвыситься, противопоставляя себя как самому Павлу, так и по части уровня его подготовки, его прошлого и его благовестия (ср. ст. 2; 2:17; 10:2). Это же самое выражение в отрицательном смысле Павел употребляет и в 1-м Коринфянам по отношению к вере и поступкам некоторых членов церкви (ср. 4:18; 15:12).

□ **«рекомендательных письмах»** В ранней церкви была принята процедура рекомендательных писем, которыми подтверждались истинность вероучения и надежность странствующих служителей (ср. Деян.18:27; Рим.16:1; 1Кор.16:3,15-18; Фил.2:29-30; 3Ин.12).

3:2 «Вы – наше письмо, написанное в сердцах наших» Павел утверждает, что он не нуждается в письме, в котором содержалась бы его рекомендация к поместной церкви (равно как не нужно ему таковое и от их церкви), поскольку он – их духовный основатель, как и Христос – их Спаситель и Господь. Они были его плотью и кровью, его письмом (ср. ст. 3).

Выражение «написанное в сердцах наших» содержит ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Павел любил эту церковь. Они постоянно находились в его мыслях и сердце. Форма СТРАДАТЕЛЬНОГО залога подразумевает, что автором этой любви был Бог/Христос/Дух (ср. ст. 3).

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ».](#)

□ **«узнаваемое и читаемое»** Здесь присутствует игра слов на основе их звучания (т.е., *ginōskomenē* и *anaginōskomenē*, ср. 1:13). В обоих случаях – это ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА.

□ **«всеми людьми»** Это случай употребления термина «все», когда он в действительности не является всеобъемлющим (ср. Рим.11:26). Здесь он представляет собой очевидную гиперболу, столь характерную для иудейской литературы (ср. Мф.5:29-30,38-42; 6:24; 7:3-5; 23:23-24).

3:3 «являющие собой» См. пояснение к 2:14.

□ **«вы – письмо Христово»** Верующие призваны открывать людям Христа через свои мотивы, слова и поступки. То, как мы живем, влияет на репутацию Самого Бога!

□ **«благодаря нашей заботе»** См. частную тему «Руководитель-слуга» онлайн.

□ **«Духом Бога живого»** Терминология, относящаяся к Троице Богу, очень подвижна. Дух часто называется Духом Христовым (ср. Рим.8:9; 2Кор.3:17; Гал.4:6; 1Пет.1:11). Здесь тот же самый пример расплывчатости терминологических границ касается Отца. Титул «живой Бог» представляет собой обыгрывание имени ЯХВЕ, которое происходит от древнееврейского

глагола «быть, существовать» (ср. Исх.3:14). Этот описательный титул широко применяется по отношению к Отцу в Новом Завете (ср. Мф.16:16; 26:63; Деян.14:15; Рим.9:26; 2Кор.6:16; 1Фес.1:9; 1Тим.3:15; 4:10; Евр.3:12; 9:14; 10:31; 12:22; Отк.7:2). Языческие идолы в Ветхом Завете были неживыми. Они не могли отвечать на обращение к ним, или же, как считалось, были мертвыми в течение части года (напр., зимой) в соответствии с земледельческим природным циклом. ЯХВЕ же был истинно живым, вечно-живущим Богом!

□ «не на скрижалях каменных, но – на скрижалях человеческих сердец» По-видимому, имеется в виду обретение Закона в тексте Исх.31:18 и обетование Нового Завета (ср. Иер.31:31-33 и Иез.36:22-38). Очевиден контраст между Ветхим Заветом как законом внешним и – Новым Заветом, законом внутренним (т.е., новым сердцем, новым разумом и новым духом).

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.3:4-6

⁴Such confidence we have through Christ toward God. ⁵Not that we are adequate in ourselves to consider anything as *coming* from ourselves, but our adequacy is from God, ⁶who also made us adequate *as* servants of a new covenant, not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.3:4-6

⁴Такую уверенность мы имеем через Христа по отношению к Богу. ⁵Не потому, что мы способны сами в себе помыслить что-либо, как *будто* от себя, но способность наша – от Бога, ⁶Который и сделал нас способными *быть* служителями Нового Завета, не буквы, но Духа; ибо буква убивает, а Дух дает жизнь.

3:4 «уверенность» Это еще один термин из тех, которые Павел употребляет преимущественно во 2-м Послании к Коринфянам. Происходит он от того же корня, что и слова «вера», «доверие», «верить, доверять» (т.е., *peithō* и *pistis, pisteuō*). Его основное значение – «доверие» или «уверенность»:

1. в позитивном контексте, касательно:

- а) планов путешествия Павла, 2Кор.1:15
- б) веры Павла в Бога через Иисуса Христа, 2Кор.3:4
- в) уверенности Павла в Тите, 2Кор.8:22
- г) веры Павла в Христа, Еф.3:12

2. в негативном контексте, касательно:

- а) желания Павла не применять к ним строгих мер, 2Кор.10:2
- б) вынужденного сравнения Павлом своих полномочий с притязаниями лжеучителей, Фил.3:4

3:5 «Не потому, что мы способны сами в себе» Греческий термин *hikanos* встречается в Новом Завете очень часто и употребляется он в двух смыслах: (1) как обозначение большого количества чего-либо (ср. 11:30), даже времени, и (2) пригодный, соответствующий, подходящий (ср. 2:6), компетентный, квалифицированный, умелый, способный, или адекватный.

Здесь он использован во втором значении. В тексте 1Кор.15:9 Павел применяет его же для описания собственного чувства недостойности и малозначимости. Он также подтверждает и в текстах 2Кор.2:16 и 3:5, что служители Евангелия не представляют особой ценности сами по себе.

Однако, несмотря на то, что сами мы являемся недостойными, Бог призвал нас, вдохновил, укрепил и снарядил, как Своих представителей (ср. 2Кор.3:6; 2Тим.2:2). Мы в Нем стали пригодными и способными (ср. Кол.1:12).

□ «**помыслить**» Это термин *logizomai*, который Павел употребляет тридцать четыре раза, и только не более семи раз он встречается в остальном Новом Завете (ср. 3:5; 5:19; 10:2,7; 11:5;

12:6). Он отражает логический подход Павла в представлении истины и побуждение верующих к размышлению о ней ясно и конкретно.

Термин этот является важным в богословском отношении словом, по причине:

1. его использования в Септуагинте для обозначения персонифицированной истины (ср. «Новый международный словарь богословия Нового Завета» [*New International Dictionary of New Testament Theology*], т. 3, стр. 823);
2. употребления его в тексте Быт.15:6, который Павел использует для подтверждения ветхозаветной праведности, основанной на Божьем даре благодати через веру (ср. Рим.4:3);
3. он мог быть специальным термином, которым пользовались софисты в своих риторических вступительных речах.

Современным верующим также следует размышлять о том, во что они верят и почему. Наши умственные и языковые способности – это часть образа Божьего в человеке. Мы должны поклоняться Богу осмысленно (ср. LXX Вт.6:5; Мф.22:37). Мы должны быть в состоянии дать себе отчет в том, что за надежда находится внутри нас (ср. 1Пет.3:15). Мы должны размышлять обо всём через призму наших представлений о вере для нашего же собственного постоянства и для благовестия.

3:6 «служителями Нового Завета» См. частную тему «Руководитель-слуга» онлайн.

□ **«не буквы, но Духа»** Далее следует целый ряд сравнений:

1. написанного и – духовного, ст. 3 и 6
2. буквы и – Духа, ст. 6
3. ветхозаветного служения и – духовного служения, ст. 7
4. служения, связанного с осуждением, и – служения, связанного с праведным образом жизни, ст. 9
5. того, что исчезает, – с тем, что постоянно, ст. 11
6. покрывало, которое продолжает оставаться, и – покрывала, которое удаляется, ст. 14

Павел противопоставляет Ветхий и Новый Заветы, но на самом деле он сравнивает веру искреннюю, сердцем (ср. Рим.2:29; 7:6), и – веру логическую, головой (т.е., законничество, упование на совершаемые человеком дела, самоправедность).

□ **«буква убивает»** По-видимому, здесь имеется в виду основная цель Моисеева Закона. Он был дан не для того, чтобы даровать жизнь, но чтобы особенно сильно подчеркивать нашу греховность и показывать её (ср. Рим.7:9-11; Гал.3:10). Закон приносит осуждение (ср. Рим.5:13), гнев (ср. Рим.4:15) и смерть (ср. Рим.7:19; 2Кор.3:6). См. книгу Джорджа Елдона Лэдда «Богословие Нового Завета» [*George Eldon Ladd, A Theology of the New Testament*], стр. 495-510. Место Закона хорошо видно и по текстам Рим.3:20; 5:20; 10:4; Гал.3:24-25. Взаимоотношения между новозаветным верующим и ветхозаветным Законом всегда были достаточно трудным вопросом. На мой взгляд, если рассматривать его на основании всех соответствующих текстов Нового Завета, христианин не находится во власти ветхозаветного Закона (ср. Рим.6:14; Гал.5:18). И это не потому, что ветхозаветный Закон перестал существовать, а потому, что новозаветный христианин исполняет ветхозаветный Закон во взаимоотношениях Бога с нами, основанных на любви, и которая проявляется в верующих через их любовь к другим людям (ср. Рим.13:8-10; Гал.5:14). Цель закона – привести падших греховных людей к Христу, чтобы они могли обрести спасение. Однако, только лишь из-за того, что ветхозаветный Закон не является средством спасения, это вовсе не означает, что он не является Божьей волей для человека в обществе (ср. Мф.5:17; Рим.8:4). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ВЗГЛЯДЫ ПАВЛА НА МОИСЕЕВ ЗАКОН».](#)

□ **«Дух дает жизнь»** Данный контекст не позволяет воспользоваться герменевтическим методом! Этот абзац связан с историко-грамматическим методом толкования Библии не более, чем с аллегорическим. Главным образом, и, прежде всего, он связан с различием между назначением Ветхого Завета и назначением Нового Завета.

Правильнее было бы сказать – с различием между искренней верой в Божью возможности (ср. Ин.6:63) и верой в человеческие возможности (т.е., в знание, совершаемые дела, расовое превосходство). Решающее значение имеют Божья любовь, служение Христа и воздействие Духа. Обратите внимание, что оба глагола, описывающие соответствующие действия буквы и Духа, употреблены в форме НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ.

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.3:7-11

⁷But if the ministry of death, in letters engraved on stones, came with glory, so that the sons of Israel could not look intently at the face of Moses because of the glory of his face, fading as it was, ⁸how will the ministry of the Spirit fail to be even more with glory? ⁹For if the ministry of condemnation has glory, much more does the ministry of righteousness abound in glory. ¹⁰For indeed what had glory, in this case has no glory because of the glory that surpasses it. ¹¹For if that which fades away was with glory, much more that which remains is in glory.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.3:7-11

⁷Если же служение смерти, буквами высеченное на камнях, пришло в славе, так что сыны Израилевы не могли смотреть пристально на лицо Моисея по причине славы лица его, постепенно тускнеющего, *каким оно и было*, – ⁸то как же служение Духа не может быть еще более в славе? ⁹Ведь если служение осуждения славно, то тем более служение праведности изобилует славой. ¹⁰И, таким образом, что было славно, в таком случае не имеет славы, – по причине славы, которая превосходит *ту*. ¹¹Ибо, если то, что исчезает, было славно, то тем более пребывающее *находится* в славе.

3:7 «Если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла.

□ «служение смерти, буквами высеченное на камнях» Целью Закона было показать греховность человека (ср. Гал.3:24). Этот абзац, ст. 7-11, изложен по типу раввинистического *Мидраша* на текст Исх.34:23-35. Далее, в ст. 13-16, троекратно употреблена метафора «покрывало» по отношению к: (1) Моисею; (2) иудеям-современникам Павла; (3) христианам.

□ «пришло в славе» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА».](#)

□ «не могли смотреть пристально на лицо Моисея по причине славы лица его, постепенно тускнеющего, *каким оно и было*» Это относится к тексту Исх.34:30-35. По поводу него было много споров. Некоторые полагают, что Моисей прятал свое лицо, чтобы израильтяне не увидели тускнеющую славу (ср. ст. 7,13). Однако, другие уверены, что Моисей закрывал свое лицо, потому что израильтяне не смогли бы выдержать сияния славы Божьей из-за своих грехов.

3:8 В этом стихе противопоставляется служение Моисея, который отражал Божью славу, со служением Духа, Который Сам являет славу Отца.

3:9 «если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла.

□ «служение осуждения» Какое же это суровое и крайне отрицательное описание Ветхого Завета!

□ «служение праведности» Результатом Ветхого Завета является осуждение подавляющего большинства детей Авраама. Новый же Завет приносит праведность всем детям Адама, если только они поверят в совершенное Богом искупление во Христе, и Дух Святой произведет в них Свое действие. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПРАВЕДНОСТЬ».](#)

□ «изобилует» Это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ глагола *perisseuō*, которая подчеркивает продолжающийся характер действия. См. пояснение к 1:5 и [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИЗОБИЛОВАТЬ/ПРЕУСПЕВАТЬ \(PERISSEUŌ\)»](#).

3:10

NASB «И, таким образом, что было славно, в таком случае не имеет славы, – по причине славы, которая превосходит *ту*»

NKJV «Ибо даже то, что было прославлено, не имеет славы в этом смысле, – по причине славы, которая больше»

NRSV «Действительно, то, что когда-то имело славу, утратило свою славу по причине большей славы»

TEV «Мы можем сказать, что, по причине гораздо более яркой славы, теперь та слава, которая была такой яркой в прошлом, исчезла»

NJB «Действительно, что когда-то считалось славным, утратило всё притязание на славу, – через контраст со славой, которая превосходит *ту*»

О Ветхом Завете здесь говорится как о том, что «имело славу» (форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ). Вне всякого сомнения, он был дарован Богом и отражал в себе Бога. Однако, более полное откровение было дано во Христе, Который является славой Нового Завета (ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА). Сравнение заветов ЯХВЕ также присутствует и в Послании к Евреям. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА»](#).

□ «превосходит» Это усилительный термин, образованный от слов «над, выше» или «сверх, за пределами» и «бросать». Павел употребляет его здесь и в тексте 9:14 (т.е., «преизбыточествующая благодать Божья»). Он также использует оба термина, и *perisseuō*, и *hyperballō*, в тексте 11:23, где он сравнивает свои полномочия и свое служение с притязаниями лжеучителей. Для речи Павла характерны глубокие чувства и сильные слова! [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАВЛОМ ПРЕДЛОГА 'HUPER' ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ СЛОВ»](#).

3:11 «если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла.

□ «то, что исчезает» Это термин *katargeō*, который Павел употребляет в своих посланиях к Коринфянам очень часто (ср. 1Кор.1:28; 2:6; 6:13; 13:8,10,11; 15:24,26; 2Кор.3:7,11,13,14). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «УТРАТИВШИЙ ЗАКОННУЮ СИЛУ \(KATARGEŌ\)»](#).

□ «пребывающее находится в славе» Здесь нет противопоставления на предмет того, от Бога ли это и имеет ли Божью славу, но сравнивается слава одна, прежняя, с гораздо большей славой, славой неизменной и постоянно пребывающей. Эта слава – Новый Завет во Христе, новый век Духа, и, теперь уже исполненный, предопределенный от вечности план искупления (ср. Деян.2:22-24; 3:18-21; 4:28; 13:29-41).

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.3:12-18

¹²Therefore having such a hope, we use great boldness in *our* speech, ¹³and *are* not like Moses, *who* used to put a veil over his face so that the sons of Israel would not look intently at the end of what was fading away. ¹⁴But their minds were hardened; for until this very day at the reading of the old covenant the same veil remains unlifted, because it is removed in Christ. ¹⁵But to this day whenever Moses is read, a veil lies over their heart; ¹⁶but whenever a person turns to the Lord, the veil is taken away. ¹⁷Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, *there* is liberty. ¹⁸But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as from the Lord, the Spirit.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.3:12-18

¹²Поэтому, имея такую надежду, мы проявляем великое дерзновение в наших речах, ¹³а не так, как Моисей, *который* полагал покрывало на свое лицо, чтобы сыны Израилевы не смотрели пристально на завершение того, что исчезает. ¹⁴Но умы их огрубели: ибо до сего дня при чтении Ветхого Завета то же самое покрывало остается неснятым, потому что оно упраздняется во Христе. ¹⁵Однако до сего дня всякий раз, когда читается Моисей, покрывало лежит на их сердце; ¹⁶когда же человек обращается к Господу, покрывало убирается. ¹⁷Господь же есть Дух, и где есть Дух Господень, там есть свобода. ¹⁸А мы все, непокрытым лицом, созерцая, как в зеркале, славу Господню, преобразуемся в тот же образ от славы в славу, как от Господа, Духа.

3:12 «Поэтому, имея такую надежду» По всей видимости, речь идет об эсхатологической надежде (ср. ст. 11). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НАДЕЖДА».](#)

□ «мы проявляем великое дерзновение в наших речах» См. частную тему ниже.

[ЧАСТНАЯ ТЕМА: СМЕЛОСТЬ \(PARRĒSIA\)](#)

3:13 Этот стих связан со стихом 7, который является ссылкой на текст Исх.34:29-35. Причиной, по которой в Ветхом Завете Моисей закрывал свое лицо покрывалом, был страх всего того, что могло причинить израильтянам его сияющее лицо (ср. Исх.34:30). Павел истолковывает это обстоятельство таким образом, чтобы подчеркнуть принижение им значения Ветхого Завета. Как лицо Моисея постепенно тускнело, так то же самое происходит и с Моисеевым заветом!

Павел приводит несколько сравнений между Моисеевым заветом и заветом Иисуса Христа:

1. Господь в Исходе отождествляется с Духом Иисуса;
2. тогда к Богу мог приближаться только Моисей, а теперь это могут делать все верующие во Христа;
3. слава Моисея постепенно тускнела и затем исчезла, но слава Иисуса не тускнеет и не исчезает, она – вечная;
4. последователи Моисея не могли увидеть Христа в Ветхом Завете, но последователи Христа, при посредстве Духа, могут правильно толковать Ветхий Завет в свете Христа;
5. Моисей принес зависимость от совершаемых человеком дел, а Христос приносит свободу благодати;
6. буква Моисеева Закона приносит смерть, но Дух Нового Завета приносит жизнь, жизнь вечную, жизнь полноты и изобилия;
7. Моисеев завет был неспособен создавать праведных людей, тогда как завет Иисуса действительно созидает людей праведных (и объективно – через оправдание, и субъективно – через освящение).

3:14 «Но умы их огрубели» Здесь – форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Этот греческий термин происходит из понятий «толстокожий, нечувствительный» или «бессердечие, грубость, чёрствость» (ср. Мар.6:52; 8:17; Рим.11:7,25). У духовной слепоты есть как духовные корни (т.е., [1] действие Бога, что подразумевает форма СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, ср. Ис.6:9-10; 29:10; Ин.12:40; Рим.9:18, и [2] действие сатаны, ср. 2Кор.4:4), так и человеческие (ср. Ин.3:19-20). Для более глубокого размышления на тему богословской тайны ожесточения Израиля читайте Рим.9-11 и книгу «Трудные тексты Библии» [*Hard Sayings of the Bible*, изд. Inter Varsity Press], стр. 619-621. Грамматическая форма глагола «лежит» в ст. 15 может быть либо НАСТОЯЩИМ ВРЕМЕНЕМ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (т.е., [1]), либо НАСТОЯЩИМ ВРЕМЕНЕМ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА (т.е., [2]).

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЗАМЫСЛ, НАМЕРЕНИЯ, КОЗНИ».](#)

□ **«то же самое покрывало остается неснятым»** Моисей использовал покрывало в буквальном смысле; здесь же этот термин употреблен для описания внутренней слепоты раввинистического иудаизма во времена Павла. В иудеях продолжает действовать осуждение, о котором сказано в текстах Ис.6:9-10 и 29:10. В равной степени это относится и к современным иудеям, которые отвергают Иисуса как Мессию (ср. ст. 15).

□ **«потому что оно упраздняется во Христе»** Только благодать Бога может избавить человека от слепоты, вызванной традициями, обрядами, самоправедностью и грехом. Религиозные люди склонны к подобной слепоте точно так же, как и нерелигиозные. Единственная надежда падшего греховного человека – это:

1. неизменное милосердие Отца,
2. полное и окончательное искупление, совершенное Сыном,
3. полнота подготавливающего воздействия Святого Духа на человека.

Спасение – это духовный дар, а не результат, в основе которого находились бы происхождение, семейный уклад, традиции, предания, умственные способности, совершение нужных дел или наличие каких-либо преимуществ.

Возможно, что в данном контексте Павел утверждает, что верующие обретают через Духа Святого способность видеть жизнь, учение и служение Иисуса Христа в Ветхом Завете. Иисус Сам лично открыл разум двух Своих учеников по дороге в Эммаус (ср. Лк.24:13-35, особенно ст. 25-27).

□
NASB, TEV «упраздняется»
NKJV «удаляется»
NRSV «прекращается»
NJB «полагается конец»

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «УТРАТИВШИЙ ЗАКОННУЮ СИЛУ \(KATARGEŌ\)».](#)

3:15 «сердце» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ».](#)

3:16 «когда же человек обращается к Господу, покрывало убирается» Это может быть цитатой из текста Исх.34:34. Если это так, то здесь подразумевается действие, которое совершал Моисей, приближаясь к Богу. Вместе с тем, это может быть и призыв ко всем и каждому обратиться к Господу. Термин «обращение» в древнегреческом языке (*shub*) означал покаяние. Слово «Господь», согласно контексту, может относиться либо к ЯХВЕ, либо к Иисусу. Вполне возможно, что такая неоднозначность здесь является умышленной. Обратите внимание также и на то, что особо подчеркивается двойственность происходящего: человеческий отклик на Божий призыв и – Божье действие (т.е., заветные отношения).

3:17 «Господь же есть Дух» Служение Иисуса и Духа неразрывно связаны между собой (ср. ст. 17-18). Служение Духа призвано возвеличивать и прославлять Иисуса. Об этом говорится в тексте Ин.16:8-14.

Судя по контексту, Павел здесь акцентирует внимание не на взаимосвязи Иисуса и Духа, а на определении значения слова «Господь» в ст. 16, которое в контексте Исх.34:34 относится к ЯХВЕ, но Павел употребляет его в том смысле, как это предлагает перевод Пересмотренной английской Библии [*Revised English Bible*]: «Господь же, о Котором здесь говорится, есть Дух». Если это верно, то во всём этом отрывке под словом «Господь» подразумевается не Иисус, а Дух (ср. Быт.1:2, а также пояснение в книге Гордона Д. Фи, «Толкование: границы дозволенного» [Gordon D. Fee, *To What End Exegesis?*], стр. 218-239). Здесь же присутствует и противопоставление между ветхозаветным сводом законов и, на тот момент еще ненаписанным, Евангелием (т.е., написанное сравнивается с живым).

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИИСУС И СВЯТОЙ ДУХ

□ **«там есть свобода»** Имеется в виду свобода от духовной слепоты, самоправедности и законничества, которую человек обретает в результате личных взаимоотношений по вере с Иисусом Христом (ср. Ин.8:32,36; Рим.14: 1Кор.8; 10:23 и след.; Гал.5:1,13).

Один из моих любимых толкователей, Ф.Ф. Брюс, в своей книге «Павел: апостол освобождения сердец» [F. F. Bruce, *Paul: Apostle of the Heart Set Free*], говорит:

«Несомненно, Павел познал любовь Христа, которая стала в его жизни непреодолимой и всёпоглощающей силой. Там, где любовь становится непреодолимой силой, уже не существует чувства напряженности или противоборства, или ощущения принуждения делать то, что правильно: мужчина или женщина, движимые любовью Христа и исполненные Духом, исполняют волю Бога с желанием, искренно, от всего сердца. Потому что (и Павел знал это из собственного опыта) «где есть Дух Господа, там сердце свободно» (стр. 21).

3:18 «непокрытым лицом» Это форма ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, которая подразумевает долговременность и неизменность этого состояния. Обратите внимание также и на обобщающее выражение «мы все», относящееся к верующим коринфской церкви, наполненной проблемами и разделениями.

□ **«созерцающая, как в зеркале, славу Господню»** Евангелие открывает для людей и ЯХВЕ, и Иисуса из Назарета (ср. 4:6). Как только мы откликаемся на Божий призыв покаянием и верой, Божье откровение преображает нас в Его образ. Та же самая метафора употреблена в тексте 4:4. Эти коринфские христиане ясно увидели Бога во Христе через Евангелие.

Слово «созерцающая» является редким термином. В «Греческо-английском словаре Нового Завета и другой ранней христианской литературы» Бауэра, Арндта, Гингриха и Данкера [Bauer, Arndt, Gingrich and Danker, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*] перечисляются возможные варианты его смысла в зависимости от грамматической формы залога (стр. 424):

1. ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ, отражать
2. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ, видеть то, что отражается в зеркале
3. СРЕДНИЙ, смотреться в зеркало

□ **«преображаемся»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Все глагольные формы в данном контексте употреблены в СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ, что подразумевает Божье действие, совершаемое ради нас, преображающее верующих в образ и подобие Христа (ср. Рим.12:2). Этот же глагол используется и в описании Преображения Христа (ср. Мф.17:2; Мар.9:2). От этого греческого термина образованы английское слово «metamorphosis» и русское «метаморфоза».

□ **«в тот же образ»** Иисус есть образ Бога (ср. 4:4; Ин.1:14-18; 14:9; Кол.1:15; Евр.1:3). Люди были созданы по образу и подобию Божьему (ср. Быт.1:26-27). Верующие преображаются в образ Христа (ср. Рим.8:29-30). Главная цель Бога по отношению ко всем верующим – их хриstopодобие (ср. Гал.4:19; Еф.1:4).

□ **«от славы в славу»** В Божьем плане восстановления и возрождения существуют определенные этапы. Верующие находятся в процессе, который ведет их к обретению хриstopодобия (ср. 1Ин.3:2). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА».](#)

□ **«как от Господа, Духа»** У этой фразы есть несколько возможных вариантов перевода: (1) Короля Иакова, «как Духом Господа»; (2) Вульгата, «как от Господа (Который есть) Дух»; (3) Весткот и Хорт [Westcott and Hort], «как от суверенного Духа»; и (4) исходя из контекста ст. 16-17, «как от Господа, Который есть Дух» (ср. TEV, NJB и NIV). См. пояснение к ст. 17.

В некоторых контекстах достаточно трудно определить, каким должно быть написание слова *пнема* (т.е., дух): (1) с маленькой буквы «д», подразумевая при этом дух человека (ср. KJV ст. 6,8; Рим.7:6; 1Кор.15:45); или (2) с заглавной «Д», подразумевая Святого Духа, третье Лицо вечной Троицы (ср. ст. 3; Рим.8:9; Гал.4:6; 1Пет.1:11).

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Опишите различия между Ветхим Заветом и Новым Заветом.
2. Почему сказано, что Ветхий Завет несет смерть? Означает ли это, что Ветхий Завет – зло?
3. Какова взаимосвязь между Ветхим Заветом и Новым Заветом?
4. О чём говорится в данном тексте: о Святом Духе или же о духовном мире?
5. Какой смысл метафора «покрывало» стремится передать современным христианам?